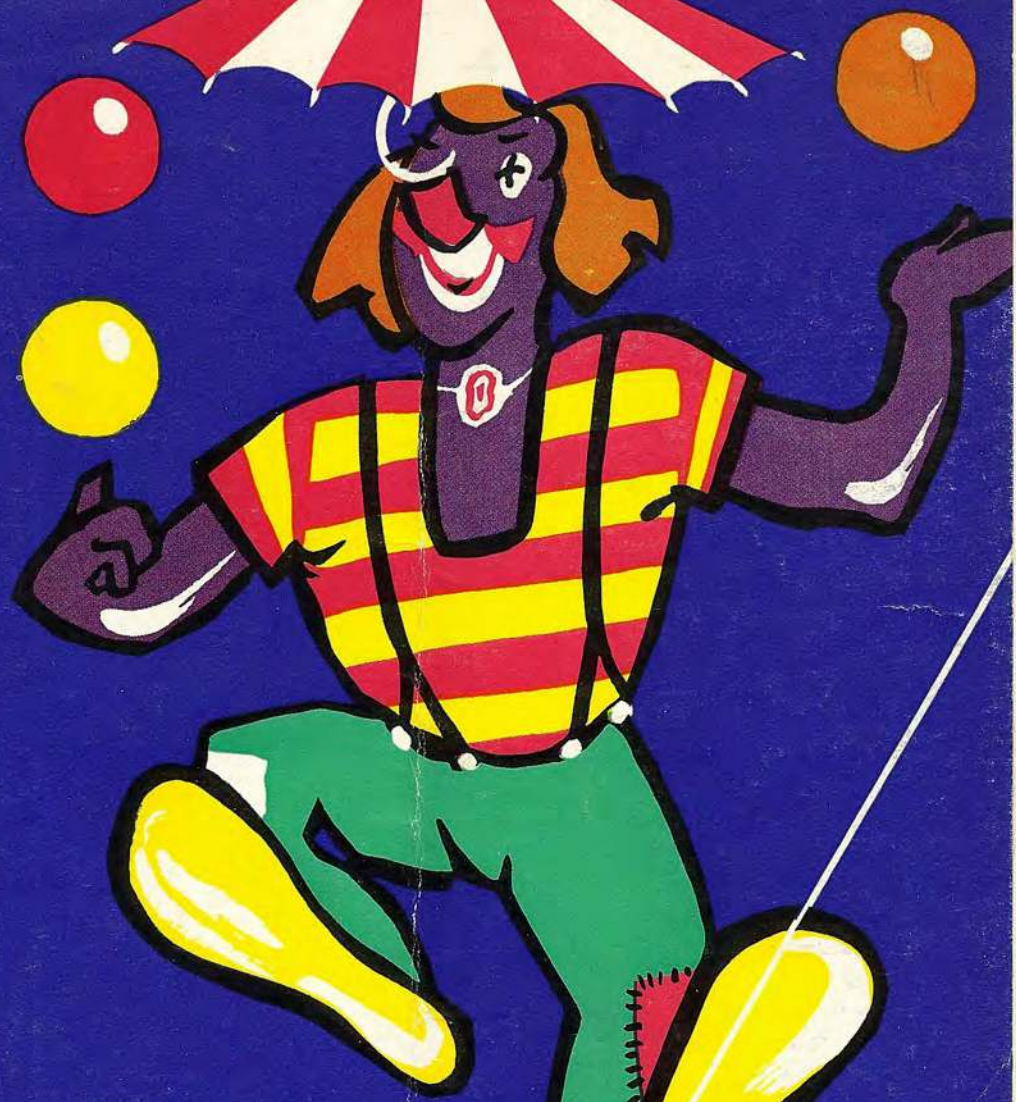


Cercul de stat al R.D.G.



BUSCH



VEB ZENTRAL-ZIRKUS

Republica Democrată Germană · 104 Berlin, Hessische Strasse 11/12

Direcția generală:

Director general

Otto Netzker

Director artistic

Mario Turra



Unitate: Zirkus Busch

Director

Heinz Lorz

Director adjunct

Hasso Grünert

Director economic

Bernd Maxheimer

Director tehnic

Günter Peter

Probleme organizatorice-presă
și pregătirea turneului

Rolf Liebing

Dragi prieteni ai circului

Ansamblul artistic „Zirkus Busch” este unul dintre circurile mari ale Republicii Democratice Germane. Numele Busch se bucură de un renume mondial, iar spectacolul 1974, prezentat sub moto-ul vechi de circ „ALLEZ HOPPI!”

demonstrează în mod impresionant înalta calitate a artei de circ atinsă în R. D. G. Mă bucur să vă pot prezenta - chiar în anul celei de-a 25-a aniversări a Republicii noastre - acest program bogat în puncte culminante spectaculoase.

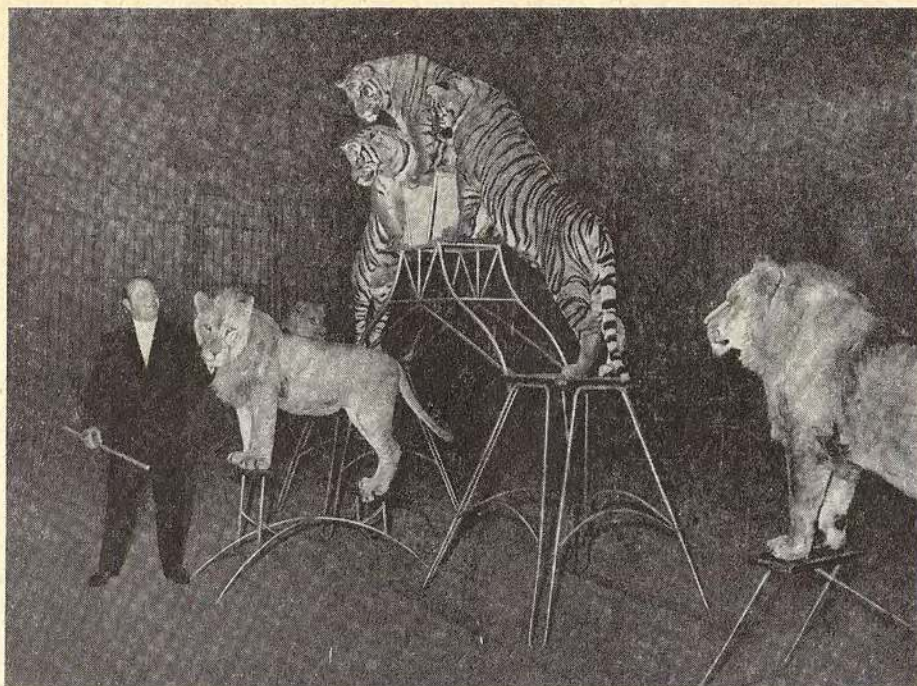
Statul nostru acordă o mare atenție dezvoltării artei de circ, ceea ce își găsește expresia printre altele în faptul că un număr de artiști și dresori de animale au fost distinși cu „Premiul de Artă” al Republicii Democratice Germane. Veți avea ocazia astăzi să cunoașteți unul dintre cei decorați cu Premiul de Artă, artistul Hanno Coldam, care va prezenta dresajul leilor și tigrilor săi, una dintre numeroasele atracțiuni ale programului.

Directorul circului, Heinz Lorz, și colaboratorii săi au venit cu multă plăcere în țara dumneavoastră frumoasă. De altfel, nu este pentru prima dată că artiști ai circului Busch se află în Republica Socialistă România și vă asigurăm că vom veni și în viitor cu plăcere pentru a vizita țara dumneavoastră. Cu prilejul turneului actual care ne duce prin Banat, Transilvania și Dobrogea, toți colaboratorii - de la recuzitor și pînă la director - vor avea ocazia de a cunoaște și a îndrăgi țara dumneavoastră, păstrînd în amintire buna ospitalitatea oamenilor devenită tradițională.

Moto-ul „ALLEZ HOPPI!”

va răsună de data această în ca. 50 de orașe ale Republicii Socialiste România. Veți asista, dragi prieteni români, timp de trei ore la un spectacol de artă adevărată de circ prezentat de către artiști din Republica Democrată Germană în anul 1974. Bine ați venit ca oaspeți în circul Busch! Vă doresc petrecere frumoasă într-o ambianță plăcută și multă bucurie asistînd la programul nostru. Vă pot asigura că toți colaboratorii se vor strădui în mod deosebit de a prezenta performanțe extraordinare în anul acesta - anul celei de-a 25-a aniversări a Republicii noastre. De aceea vă doresc înca so dată petrecere frumoasă cu circul Busch și programul său: „ALLEZ HOPPI!”

Otto Netzker
Director general
VEB Zentral-Zirkus



În timpul iernii, **Hanno Coldam**, distins cu Premiul de Artă al Republicii Democratice Germane, a pregătit în mod special pentru turneul prin țara dumneavoastră (iață o fotografie în timpul probelor) un nou număr periculos cu animale sălbatice: lei și tigri.

Pentru dv. un scurt interviu cu Hanno Coldam:

Vă e feamă?

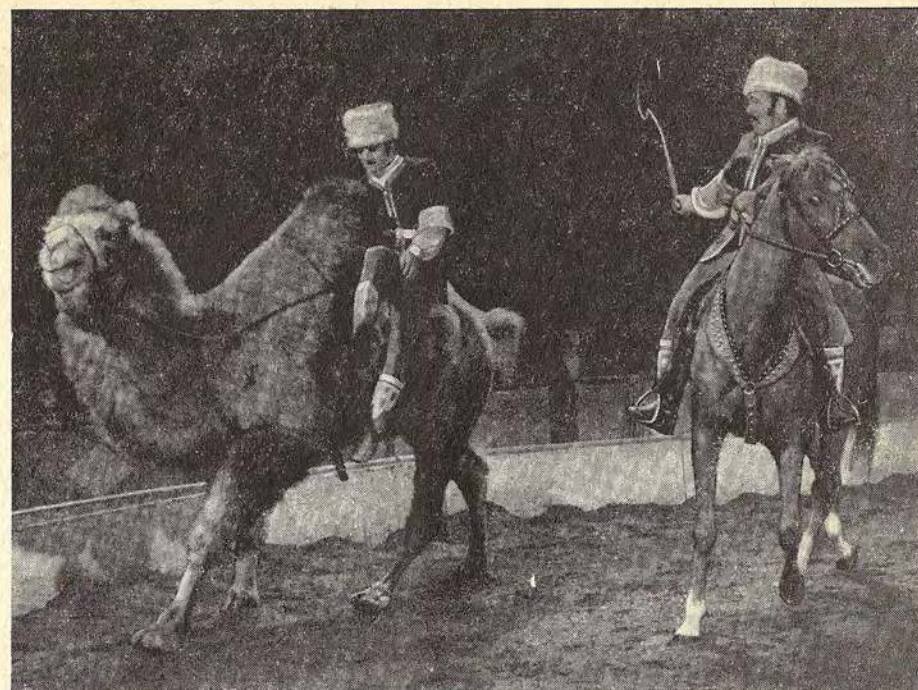
H. C. Tordeauna mi-e puțin teamă. Să nu nise întimpla ceva, mie sau animalelor.

Este voie să se teamă un dresor de animale sălbatice?

H. C. Da, e omenesc. Sînt zile cu mare teamă. Un dresor, care afirmă că nu cunoaște teama, minte.

În cei peste 20 de ani de practică cîte animale sălbatice ați dresat?

H. C. Vreo 60.



Plină de excitație este reprezentarea trupei **Wolfgang Kersten**.

Cu șapca trasă în frunte, călăreții temerari dau buzna în maneaj.



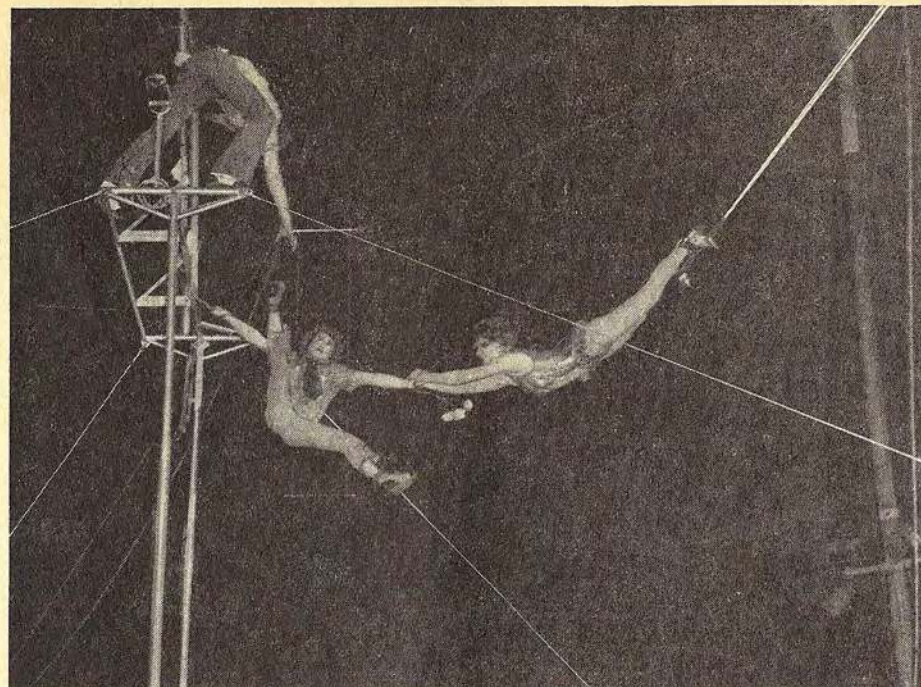
Domnul puțin plinuț se numește „**Pferde-Justav**”.

Numai din prima vedere pare neîndeșmîntat, de fapt reprezintă un adevărat original din vechiul Berlin, readus la viață.

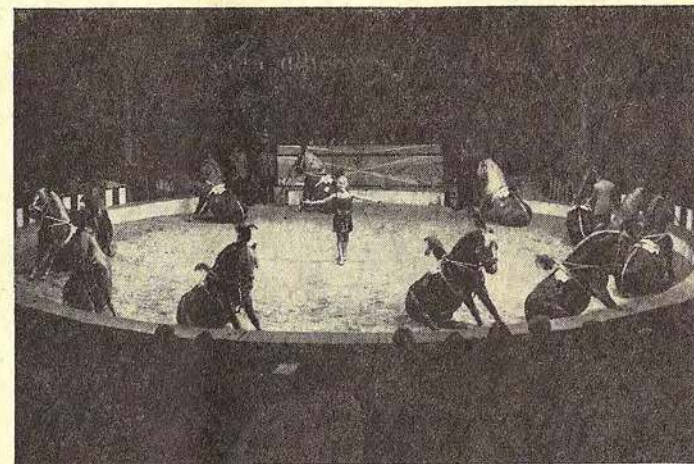


Grupa Raymons

a ticsit programul ei de ciclism artistic cu o serie de figuri dificile realizând astfel un număr rar de înfilnit și interesant.

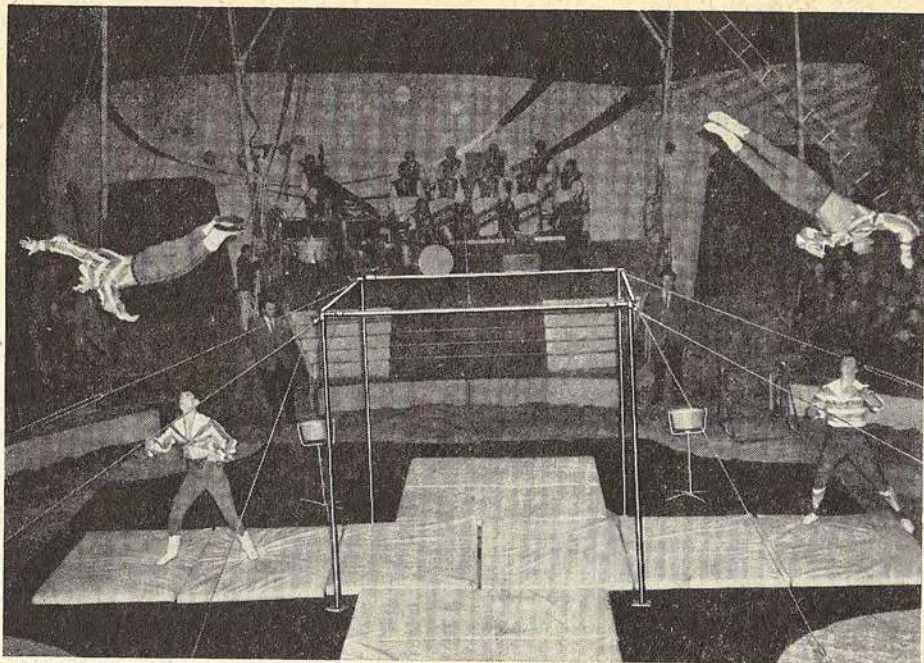


Ilona și Jokers: evoluție de acrobatică aeriană de către artiști cu excelent renume.



Manuela

este o specialisă și mare amatoare de cai de rasă nobilă. Veți urmări cu plăcere caii de rasă „Hafflinger” dresați și prezențați de către Manuela.



Recul cvadriplu este meseria lor. Acești artiști tineri cu numele **Recktons**, care știu la perfecție salturi, cele mai dificile combinații și treceri de la rec la rec au dovedit deja în multe țări puterea lor de atracție.

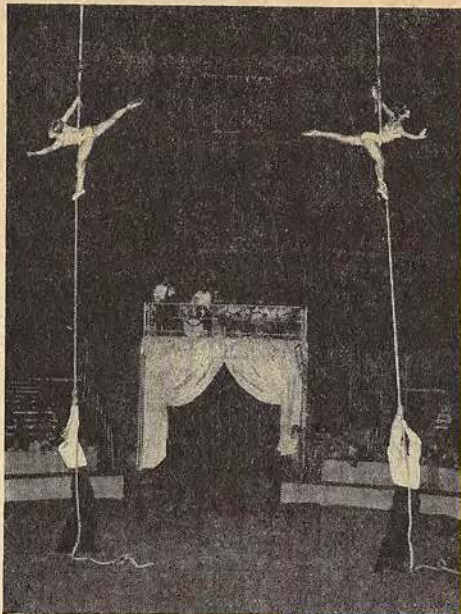
Brigitta

este stăpînitoarea trapezului. Ea aparține a celor artiști curajoși, care prezintă evoluții la mare înălțime. Prin exercițiile sale îndrăznești, artista cucerește chiar și un public răsfățat.



La Raja

umblă în mod familiar cu Pythons și Boa constrictor. Cu eleganța unei dansatoare lucrează cu șerpilor boia periculoși. De altfel, cît de drag îi sînt aceste animale, reiese din numele alintător dăruit fiecăruia: un șarpe se numește Susi iar celălalt Liebling (ceea ce în limba dv înseamnă „drăguță”).

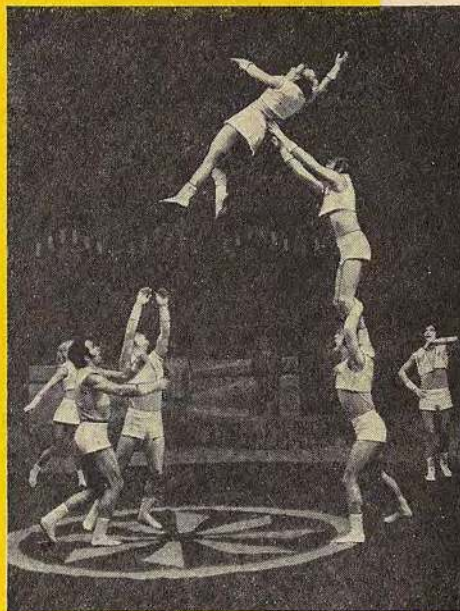


Grupa Roswings

cu performanțele lor excepționale și rar de întâlnit la funia dublă verticală formează în cadrul fiecărui program de circ un punct culminant - astfel și în cadrul programului nostru.



Pare de necrezut că un om rezistă cu un zîmbet pe buze să poarte șase persoane. Omul care formează baza piramidei.



zilor **Irupei Samarra**™ dă impresia că acest lucru ar fi o nimica toată.

Intenția șefului **Irupei Rodeos** de a prezenta în manej bizoni împreună cu cai a fost întâmpinată de cele mai multe ori cu un zîmbet sceptic. Spectatorii însă au rămas uimiți față de o senzație în plus: călare fără șea pe un bizon!

Rodeos - o senzație mondială.



Los Inkas

stăpînesc cu bravură exercițiile lor artistice pe podea și în aer. Veți urmări cu plăcere trucurile și salturile lor amețitoare.

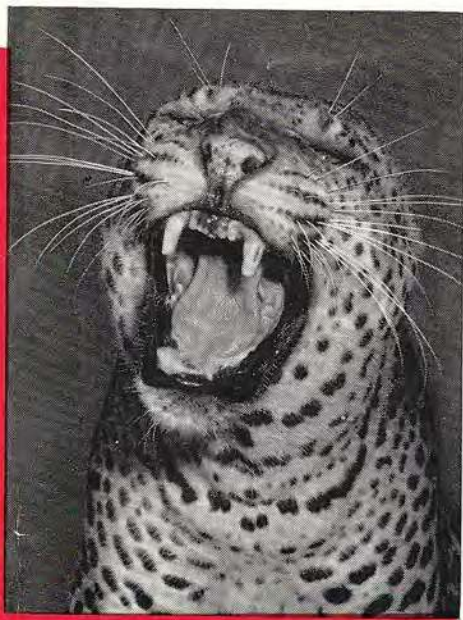


Jolly și Hotty -

așa se numesc clownii circului Busch. În cursul iernii au consultat cărți și dicționare de limba română, ca glumele și ideile lor caraghioase să fie comunicative.

Dragi vizitatori și prieteni ai circului -
ați fost deja în menajeria noastră?
Dacă nu - nu omiteți să o vizitați!

Constituie un obiectiv de studiu interesant și instructiv mai ales pentru elevii liceelor. Menajeria noastră oferă amatorilor de animale prilejul unui învățămînt intuitiv. Din prima zi a turneului, menajeria este deschisă zilnic de la ora 12. O puteți vizita deasemenea între spectacole sau în timpul pauzei programului „Allez hopp!”. Cu aceeași ocazie veți putea arunca o privire și asupra culiselor or unuia dintre cele mai moderne circuri călătorești, primind astfel o idee asupra vieții oamenilor călători.



Veți vedea în menajeria noastră:

Cai „Haflinger”, Cai „Lipizzaner”, Tigri, Lei, Bizoni, Camile și multe altele.

Cercul Busch vă prezintă de fiecare dată programul integral, sub rezerva însă a unor eventuale schimbări în caz de îmbolnăvire.

În vagonul direcției puteți primi aprobarea de a fotografia în timpul spectacolului și în menajerie.

Nu se acordă însă aprobarea pentru filmări și folosirea de lămpi.

Obiecte uitate și găsite vor fi păstrate și restituite proprietarilor după spectacol, în vagonul direcției.

Editorul: VEB Zentral-Zirkus, 104 Berlin, Hessische Strasse 11/12

Director general: Otto Netzker · Redacție: Wolfgang U. Schütte · Grafică:
Kurt Koberstaedt · Tipar: Lewerenz, Coswig (Anhalt) · Ag 517 10 74 4012

CIRCUL DE STAT AL RDG

PROGRAM

1. O doamnă ridică bagheta! Orchestra poloneză sub conducerea doamnei **Anna Miller** deschide programul nostru și preia acompaniamentul muzical.
2. Programul nostru „Allez hoppl!” începe cu **trupa Samarra**. Dumneavoastră, dragi spectatori români, îi veți urmări desigur cu plăcere.
3. Regizorul **Charly Adolph** supraveghează timp de două ore desfășurarea programului, oferindu-vă adevărată artă de circ.
4. Spre bucuria dumneavoastră - **trupa Wolfgang Kersten**. Jocuri de călărie în felul djighiților caucazieni! În presa de specialitate, trupa Wolfgang Kersten a fost apreciată ca oferă actualmente cel mai bun număr de călărie de acest gen în Europa, făcând însă abstracția călareților sovietici.
5. O doamnă tânără și frumoasă - în virtejuri amețitoare. **Ilona și Jokers** arată străvechea artă acrobatică aeriană.
6. Circul și caii - două lucruri de nedespărțit. **Manuela** prezintă ceea ce au învățat caii Haflinger în școala ei de dresaj.
7. Vă atrage acum atenția un dresor vesel de animale, un aproape adevărat original din vechiul Berlin: vă dorim distacție plăcută cu „**Pferde-Justav**” și parada lui de animale.
8. Vă puteți imagina un circ fără gimnastică aeriană aeriană? - Nici noi! Tânăra și drăguța artistă **Brigitta** vă uimește cu evoluții curajoase și extravagante la trapez.
9. Cu un talmeș-balmeș de sărituri vă atrage atenția **trupa Trixis** - artiști cu o înclinație excentrică.
10. Știți să mergeți cu bicicleta? **Grupa Raymons** știe mai mult decât atât. Cu măiestrie vă prezintă o performanță artistică pe bicicletă.
11. Ultimul număr înaintea pauzei unui program de circ constituie întotdeauna un punct culminant. Vă vor entuziasma **Los Inkas** cu performanțele lor.

Profitați de pauza ce urmează, pentru a vizita menajeria noastră.

12. Cu melodii ritmice orchestra **Anna Miller** deschide a doua parte a programului nostru „Allez hopp!”. Vă dorim în continuare petrecere frumoasă.
13. Pentru performanțele sale în calitate de dresor de animale sălbatice, **Hanno Coldam** a fost distins cu „Premiul de Artă” al Republicii Democratice Germane. Vă prezintă astăzi un grup de lei și tigri dresați împreună. Pregătirea acestui număr excelent a fost încununată de succes datorită dragostei sale față de animale și a răbdării nelimitate.
14. Nu-i nevoie de vorbă multă: **grupa Rodeos!** Cai și bizoni împreună în maneaj. Călare fără șea pe un bizon! Circul Busch vă prezintă această senzație mondială!
15. O combinație nemaipomenită și plină de rafinament. Evoluție la stîlp și jonglerie prezentate la perfecție de către **Majongs**.
16. Impresii orientale! **La Raja**, o doamnă curajoasă, umblă în mod familiar cu șerpi boa periculoși.
17. O simfonie a esteticii și eleganței - **grupa Roswings** cu evoluția lor la funia verticală.
18. Băieți tineri vă prezintă salturi și sărituri grandioase cu treceri uluitoare la rec cvadriplu - **grupa Recktons!**
19. Colectivul de artiști, dresori, clovni și muzicieni ai circului Busch vă mulțumesc pentru vizita și aplauzele dumneavoastră și vă spune din inimă „La revedere! - Auf Wiedersehen!”

De altfel, cei doi domni care v-au făcut să rîdeți se numesc **Jolly și Hotty**.

Regie: Charly Adolph · Conducerea muzicală: Anna Miller

Concepția costumelor: Siegfried Rennert de la Teatrul de Operetă de Stat din
Drezda

Confecționarea costumelor: Annelies Pluscher · Iluminare: Amandus Herrler